

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRAIRIE, CH-1202 GENEVE

出版日期: 2013年8月1日, 星期四, 农历癸巳年 六月二十五 NO 69

瑞士新闻

瑞士 - 中国自由贸易区协定正式签署

2013年7月6日, 在瑞士联邦轮执主席毛雷尔和中国国务院总理李克强见证之下, 瑞士 - 中国自由贸易协定在中国北京, 由瑞士经济部长约翰·施奈德-阿曼(Johann Schneider-Ammann) 和中国商务部长高虎诚正式签署。这是中国与欧洲大陆国家签署的第一个自由贸易区协定(而前不久, 中国与爱尔兰签署的协定则是中国与欧洲国家的第一个自由贸易区协定)。就瑞士而言, 这是瑞士与外国签署的第28个自由贸易区协定。该协议尚需瑞士和中国双方各自国家议会批准, 预计2014年7月后将正式生效。

消息来源: 瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2013年7月6日和8日消息, 经本刊剪辑

瑞士太阳能 (Solar Impulse) 飞机结束美国航行

瑞士自行设计和制造的太阳能飞机 (Solar Impulse) 从5月3日起, 开始航行美国以来, 在先后飞越和经停了6个城市后, 7月7日抵达纽约肯尼迪机场, 从而结束了其美国航行。瑞士太阳能飞机美国之行具有双重目的, 其一是向美国公众展示瑞士太阳能能源动力飞行技术, 其二是在美国找到合作伙伴。

消息来源: 瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2013年7月8日消息, 经本刊编辑

瑞士制定与欧盟的双边关系新框架

瑞士与欧盟, 源于瑞士的特殊地理位置和历史渊源, 加上瑞士人民对加入欧盟的屡次拒绝, 只能走双边合作道路。这是瑞士的长期发展战略, 但是欧盟则持不同立场, 认为双边道路是通向多边合作的过渡桥梁, 总是施加和增加压力, 设法让瑞士尽快缩短双边合作时间。为更好地调整与欧盟关系, 瑞士联邦外交部最近公布了由瑞士联邦执政委员, 外交部长迪笛耶·布卡尔戴尔(Diider BURKHALTER) 亲自拟定的瑞士与欧盟双边关系的法律框架, 以制约瑞士与欧盟双边合作关系的新一轮谈判。

消息来源: 瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2013年6月27日消息, 经本刊编辑

瑞士夫妻5年环球徒步4万公里, 旅途结束后离婚

瑞士夫妇5年游世界美国《洛杉矶时报》7月18日发表文章描述了一位瑞士男子历时5年徒步进行环球旅行的故事。塞吉·洛特里在5年间靠双脚完成了2.5万英里(约合4万公里)旅程, 他的妻子妮可则一直骑着摩托车伴随左右。然而旅途结束后, 双方却决定离婚, 各自过起了平淡生活。5年间, 他们遇到了无数次致命威胁。在孟买, 塞吉曾被卡车撞过; 在马来西亚, 因为过于潮湿, 他们只能在早上赶路, 中途还被携带疟疾的蚊子叮咬过——就是这些蚊子, 要了亚历山大大帝和诗人但



丁的命。这样的经历还有很多，然而，为了可怜的孩子，他们都挺了过来。这次旅行被拍成纪录片，并出版成书，名为《2.5 万英里的爱情故事》。塞吉在书中写道：“我跟妮可已经分开了。也许很多人会感到遗憾，尤其是在了解我们的旅行后。他们可能觉得，是这次旅行让我们产生矛盾继而分开。但恰恰相反，如果没有这段旅行，我们不会在一起这么久。”如今塞吉继续在阿尔卑斯山当导游，而妮可在瑞士一家医院工作。

消息来源：洛杉矶时报，2013 年 7 月 18 日讯，经本刊编辑

国内动态

7 月 1 日起中国公民出入境：走中国公民专用通道

2013 年 7 月 1 日起，中国公民出入境时可选择中国公民专用通道；从国外归国的华侨可用本人护照证明身份。《中华人民共和国出境入境管理法》将于 7 月 1 日正式实施。新法在“为中国公民出境入境提供专用通道”、“留存出境入境人员的指纹信息”等方面都作了明确规定。

新法 1 绿色通道

新法规定了边检部门应为中国公民开辟出入境绿色通道。《出境入境管理法》第 11 条规定：“具备条件的口岸，出入境边防检查机关应当为中国公民出境入境提供专用通道等便利措施。”今后，中国公民在办理出入境手续时，可选择专用通道，通过通道所需时间将大大缩短。

新法 2 留存指纹

今后出入境人员有可能被留存指纹信息。《出境入境管理法》规定，经国务院批准，公安部、外交部根据出境入境管理的需要，可以对留存出境入境人员指纹等人体生物识别信息作出规定，确保指纹信息存储、使用安全，对公民个人信息予以保密。

新法 3 华侨身份

由于华侨在国内无户口和居民身份证，而以前的法律法规没有明确华侨在国内可以凭本人护照证明其身份，其在国内工作、生活等均受到一定影响。为解决华侨证明身份难的问题，《出境入境管理法》规定：“定居国外的中国公民在中国境内办理金融、教育、医疗、交通、电信、社会保险、财产登记等事务需要提供身份证明的，可以凭本人的护照证明其身份。”今后华侨在国内生活、工作会越来越方便。

新法 4 过境免签

此次新法将过境免签外国人搭乘的交通运输工具由原来的国际航班扩大至国际航行的航空器、船舶、列车；还进一步完善了对“非法入境、非法居留、非法就业”等违反出境入境管理的外国人及相关责任人员的调查和处理措施。

消息来源：北京晚报，2013 年 6 月 30 日 消息，经本刊剪辑

9 月 1 日起外国人来华签证迎来八项变革

《中华人民共和国外国人入境出境管理条例》经国务院常务会议审议通过，将在今年 9 月 1 日起实行。《中华人民共和国外国人入境出境管理条例》是 2012 年 6 月 30 日，全国人大常委会第 27 次会议审议通过的《中华人民共和国出境入境管理法》的配套行政法规。这个管理条例对外国人来华签证，居留等带来八项新变革。

第一，普通签证种类，从原来的 8 种 (D: 定居, Z: 工作, X: 学习, F: 访问, L: 旅游, G: 过境, C: 乘务, J: 记者), 增加了 4 种 (R: 人才, M: 商贸, Q: 探亲, S: 私人事务), 成为 12 种。

第二，引入人体生物识别签证制度，即合法采集，储存出入境人员指纹，面相等人体生物信息。

第三, 调整邀请函制度, 即中国境内的单位和个人均可签署邀请函, 而不是仅限于原来有限的 «被授权单位»这一范畴。

第四, 规定签证面谈制度, 特殊申请人要面谈。

第五, 明确不予签发签证的情形, 规定六种不予签发签证情形, 并进一步规定了拒发签证可以不说明理由。

第六, 完善免签证制度。

第七, 完善口岸签证制度。

第八, 规范签证延期, 换发, 补发具体规定。

消息来源: 人民日报 海外版, 2013年7月27日第6页, 经本刊剪辑

法律动态

"常回家看看"写入法律

新修订的《老年人权益保障法》2013年6月30日起正式实施。新法规定, 家庭成员应当关心老年人精神需求, 不得忽视、冷落老年人。与老年人分开居住的家庭成员, 应当经常看望或者问候老年人。这也被媒体解读为“常回家看看写入法律”, 不常看望老人将属违法。该法同时规定, 用人单位应当按照国家有关规定保障赡养人探亲休假的权利。

该法明确, 国家建立健全家庭养老支持政策, 鼓励家庭成员与老年人共同生活或者就近居住, 为老年人随配偶或者赡养人迁徙提供条件, 为家庭成员照料老年人提供帮助。同时, 地方各级人民政府在实施廉租住房、公共租赁住房等住房保障制度或者进行危旧房屋改造时, 应当优先照顾符合条件的老年人。此外, 该法还提出, 国家建立和完善老年人福利制度, 根据经济社会发展水平和老年人的实际需要, 增加老年人的社会福利。另外, 由民政部制定的《养老机构设立许可办法》和《养老机构管理办法》也将自今日起实施。两部新规对养老机构的设立许可、法律责任、服务内容等作出明确规定。

针对此前有媒体报道入住养老机构的老人被故意虐待事件, 《养老机构管理办法》明确, 养老机构出现歧视、侮辱、虐待或遗弃老年人以及其他侵犯老年人合法权益行为, 或未与老年人或其代理人签订服务协议, 或者协议不符合规定等情况的, 民政部门将责令其改正, 情节严重的, 处以3万元以下的罚款, 构成犯罪的, 依法追究刑事责任。

消息来源: 搜狐新闻, 2013年6月30日消息, 经本刊剪辑

编者 赘言: 显然, 常回家看看有利于老人身心健康, 也有利于中华民族美德传统的发扬。人们不质疑“常回家看看”的法理性, 而是质疑其合理性和可行性, 因为在实际生活中, 很多人很难做到“常回家看看”。

常回家看看 首案开审

2013年7月16日, 四川省首个精神赡养诉求案, 在大邑县王泗法庭开庭审理。

房屋相距30余米, 母亲和儿子却鲜有往来。在村委会多次协调无果后, 大邑县王泗镇78岁的村民李兰渝向法院递交诉状, 将儿子告上法庭。7月16日, 大邑县王泗法庭正式开庭审理此案。在法庭上, 李兰渝哭喊“儿子忘了娘”, 并当庭下跪, 让人动容。认为儿子未尽到赡养义务, 见到自己也不喊娘, 要求儿子在经济, 生活上尽到义务的同时, 还希望儿子每个月看望自己一次。



原告李兰渝(化名)老人在法庭上失声痛哭大喊“儿子忘了娘”。网络照片

消息来源: 华西都市报 2013年7月17日消息, 经本刊剪辑

信息交流

信息平台

为活跃华人社会，交流信息，方便大家在瑞士生活，工作和学习，我们专门设立了分类广告栏。如租房，买房，卖房，教师授课，寻求服务，华人企业，餐厅转让等等。根据广告尺寸，**最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益，达到目的。**欲刊登广告信息的朋友，请在每月 25 日前与我们联系，以便及时登出。**

瑞士雀巢大中华区最大投资项目落成

据报道，瑞士雀巢大中华区最大的投资项目：青岛雀巢有限公司咖啡工厂(一期) 在莱西市落成。据悉，该雀巢咖啡工厂由雀巢有限公司投资 8.7 亿元，占地面积 23.6 万平方米，主要从事咖啡产品和植脂末生产。全部建成达产后，预计可实现年销售收入 50 亿元。

消息来源：人民日报 海外版，2013 年 7 月 18 日 第 2 页，经本刊剪辑

数字比较：雀巢集团公司在瑞士本土设有两个咖啡工厂，每个工厂投资 2 亿瑞郎 (折 13 亿元)。而在中国修建工厂的成本仅是在瑞士本土的 67%。瑞士雀巢咖啡是瑞士普通家庭买得起，喝得起的大众消费品，市场售价约 0.50 瑞郎一个胶囊。在瑞士八百万人口之国，2012 年瑞士本土雀巢胶囊咖啡销售额高达 20 亿瑞郎，也就是说，不仅两个咖啡工厂的投资一年内可以收回，同时还产生 16 亿瑞郎毛利。比较之下，雀巢集团公司在瑞士和中国投资回报率相差不多。雀巢集团公司在瑞士和中国投资回报率相差不多。

中国 17 地区调高最低工资标准

据中国人力资源和社会保障部 7 月 25 日发布的数据显示，在 2013 年前 2 个季度中，17 个地区调整了最低工资标准，平均调增幅度为 17.6%。目前，中国全国最低工资标准最高的是上海：1620 元，小时最低工资标准最高是北京和新疆：15.2 元。

消息来源：人民日报 海外版，2013 年 7 月 26 日 第 1 页，经本刊剪辑

日内瓦低龄儿童接受心理治疗

据日内瓦家庭信息报 (Geneva Home Information - GHI) 报道，在日内瓦，约 2.4% 年龄在 5 岁以下的幼龄儿童，即 28792 个儿童 (在日内瓦某些街区甚至高达 10%) 接受心理治疗。造成这种现象具有多方面原因。这些儿童多数是被负责照看他们的幼儿园，托儿所或其它儿童护理机构送到心理医生那里，接受相关观察和治疗。据统计，不仅单亲家庭儿童容易产生心理障碍，就是家庭条件较好的孩子也可能出现不同心理问题。根据多数心理专家的看法，过去对低龄儿童的心理问题，往往家长和护理人员不予重视，认为等孩子长大后就会自动好起来。我们今天的社会要求我们必须对低龄儿童心理问题给予足够重视，开展早期治疗和预防，这样会减少孩子们在青少年时期再出现严重心理问题的比例和程度。但是，也有相反意见出现，即不应对低龄儿童实施过量化医疗措施 (Surmédicalisation)。

消息来源：日内瓦家庭信息报 (Geneva Home Information - GHI) 2013 年 6 月 12-13 日，第 3 页，经本刊剪辑

告知

因休假和其它原因，本刊 2013 年 9 和 10 月休刊两个月，敬请读者记录和理解。

编辑部联络人：瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询，翻译事务所

王秋云

联络地址：

Council for Training & Development

3Y Cabinet de Conseil et Traduction

19, Rue de la Prairie CH-1202 Gen ève

Td : 022 / 344 63 37, E-mail : yyyltd@hotmail.com
